

UDIs norsk-ukrainsk-russisk begrepsliste relatert til kollektiv beskyttelse

Hvis du har spørsmål eller kommentarer til listen kan du ta kontakt med Sentral oversettertjeneste (SOT) i Språkenheten på svich@udi.no, khsol@udi.no eller juto@udi.no

NORSK	UKRAINSK	RUSSISK
Aktiviteter på asylmottak	Заходи в притулку для біженців	Мероприятія в пункті приёма беженцев
Aktivitetshus	Центр дозвілля та проведення заходів	Центр активного досуга и проведения мероприятий
Assistert overføring	Переїзд з супроводом	Переезд с сопровождением
Asylmottak	Притулок для біженців	Пункт приёма беженцев
Ordinært asylmottak	регулярний притулок для біженців	Ординарный пункт приёма беженцев
Akuttinnkvartering	центр термінового розміщення	пункт экстренного размещения
Asylsøker	Шукач притулку	Проситель убежища
Asylsøknad	Заявка про надання притулку	Заявление о предоставлении убежища
Trekke asylsøknad	Відкликати	Отозвать
Henlegge asylsøknad	Припинити, анулювати	Прекратить рассмотрение
Gjenoppta asylsøknad	Відновити	Возобновить рассмотрение
Få avslag på asylsøknad	Отримати відмову	Получить отказ в удовлетворении
Avlastningstilbud	Пропозиція щодо розвантаження батьків на час проходження ними різних заходів	Предложение по разгрузке родителей на время прохождения ими различных мероприятий
Avslag på asylsøknad	Відмова у наданні захисту	Отказ на заявление о предоставлении убежища
Avtalt selvbosetting	Самопоселення за домовленістю	Согласованное самопоселение
Beboermedvirkning	Співучасть мешканців притулку для біженців в його роботі	Участие жильцов пункта приёма беженцев в его работе

NORSK	UKRAINSK	RUSSISK
Beboerråd	Рада мешканців притулку для біженців	Совет жильцов пункта приёма беженцев
Bevisbyrden	Обов'язок доказування	Бремя (обязанность) доказывания
Bortfalle Grunnlaget er bortfalt	Втратити Втрачено підставу	Утратить Основание утрачено
Driftsoperatør	Підрядник	Подрядчик
Egenandel	Персональна частка	Личная доля пациента
Enkeltvedtak	Індивідуальне рішення у справі заявника	Индивидуальное решение по делу заявителя
Familiegjenforening	Возз'єднання сім'ї	Воссоединение семьи
Familieinnvandring	Сімейна імміграція	Семейная иммиграция
Fastslå identitet	Встановлення особи	Установит личность
Flyktningetjenesten	Служба муніципалітету з питань біженців	Служба муниципалитета по вопросам беженцев
Forebyggende tiltak	Запобіжні заходи	Профилактические меры
Foresatt	Опікун	Опекун
Fornyelse av tillatelse	Продовження строку дії дозволу	Продление срока действия разрешения
Forvaltning	Управління	Управление
Forvaltningsorgan	Орган управління	Орган управления
Fri forklaring	Вільний виклад	Свободное изложение
Fullmakt	Довіреність	Доверенность
Gyldig oppholdstillatelse	Дійсний дозвіл на проживання	Действительный вид на жительство
Helhetsvurdering	Всебічна оцінка	Целостная оценка
ID-dokumenter	Документи, які посвідчують особу	Документы, удостоверяющие личность
Identitet sannsynliggjøre identitet	Ідентитет порядок встановлення особи	Личность подтвердить, удостоверить личность

NORSK	UKRAINSK	RUSSISK
Informasjonsprogrammet	Надання інформації в притулку для біженців	Информационная программа пункта приёма беженцев
Innreiseforbud	Заборона в'їзду	Запрет на въезд
Introduksjonsprogram	Ознайомлювальна програма	Ознакомительная программа
Introduksjonsstønad	Виплата за участь в ознайомлювальній програмі	Выплаты (пособие) участникам ознакомительной программы
Kartlegging	Скринінг, опитування, збір інформації	Скрининг, опрос, сбор информации, выяснение
Kildeskatt	Спрощена система оподаткування заробітної плати (спрощене оподаткування)	Упрощенная система налогообложения заработной платы (упрощенное налогообложение)
Klageinstans	Апеляційна інстанція	Апелляционный орган
Kommunale helsetjeneste	Муніципальні служби охорони здоров'я	Муниципальные службы здравоохранения
Medvirkning til krigsforbrytelser	Співучасть у військових злочинах	Соучастие в военных преступлениях
Midlertidig alternativ mottaksplass (AMOT)	Тимчасове альтернативне місце проживання	Временное альтернативное место проживания
Offentlige etater	Державні установи	Государственные учреждения, ведомства
Opphold	Перебування, проживання	Пребывание, проживание
Oppholdsgrunnlag	Підстава на отримання дозволу на проживання	Основание для разрешения на пребывание
Oppholdskort	Посвідка на проживання	Карта резидента
Opprinnelsesland	Країна походження	Страна происхождения
Ordinær asylprosedyre	Звичайний порядок розгляду заявок про надання притулку	Обычный порядок рассмотрения заявлений о предоставлении убежища
Ordinært asylmottak	Регулярний притулок для біженців	Ординарный пункт приёма (размещения) беженцев
Permisjonsøknad (på asylmottak)	Заявка з проханням на тимчасове відлучення з притулку	Заявление о временном отсутствии в пункте приема беженцев

NORSK	UKRAINSK	RUSSISK
Personvernombud	Офіцер із захисту даних	Уполномоченный по вопросам защиты персональных данных
Politiattest	Довідка про відсутність судимості	Справка из полиции об отсутствии или наличии судимости
Programrådgiver	Куратор	Куратор
Realitetsbehandling av saken	Розгляд справи по суті	Рассмотрение дела по существу
Reisebevis for flyktninger	Посвідчення біженця	Удостоверение беженцев
Reisedokument	Документ для перетинання кордону (заграничний паспорт).	Документ, удостоверяющий личность при пересечении границы (заграничный паспорт)
Saksbehandling	Розгляд справи	Рассмотрение дела
Saksforberedende samtale	Співбесіда у зв'язку з підготовкою справи	Собеседование по подготовке дела
Sekundærbosetting	Зміна муніципалітету за домовленістю	Смена муниципалитета по договоренности
Skatteoppgjør	Податковий розрахунок	Налоговый расчет
Søke om beskyttelse	Подання заявки на отримання захисту	Подача заявление о предоставлении защиты
Troverdighetsvurdering	Оцінка достовірності	Оценка достоверности
Utnevnt representant	Призначений представник	Назначенный представитель
Utreiseplikt	Вимога про виїзд з країни	Обязанность выезда из страны
Vedtak	Постанова, рішення	Постановление, решение
Veiledningstjeneste	Інформаційно-довідкова служба	Информационно-справочная служба
Vurdere en sak individuelt, på individuelt grunnlag	Розгляд справи в індивідуальному порядку	Рассматривать дело в индивидуальном порядке